

Перевод – Волохов Алексей

## **ЯПОНИЯ**

### **Гражданский процессуальный кодекс Закон № 109 от 26 июня 1996 года**

#### **Раздел I. Общие положения**

#### **Глава I. Общие правила**

#### **Параграф 1. Юрисдикция судов Японии**

Подсудность, основанная на месте жительства ответчика и подобное.

#### **Статья 3-2**

(1) суд обладает юрисдикцией в отношении иска против лица, которое имеет место жительства в Японии, если лицо не имеет места жительства или его место жительства неизвестно, но он имеет место пребывания в Японии, или если лицо не имеет места пребывания или его место пребывания неизвестно, но он имел место жительства в Японии до подачи иска (за исключением случая, когда человек имел место жительства в иностранном государстве после того, как он последний раз имел место жительства в Японии).

(2) Несмотря на положения предыдущего пункта, суд обладает юрисдикцией в отношении иска, предъявленного послу, министру или любому другому японскому гражданину в иностранном государстве, который пользуется иммунитетом от юрисдикции этого государства.

(3) Суд обладает юрисдикцией в отношении иска, предъявленного к юридическому лицу или любой другой ассоциации или фонду, если его главный офис или место фактического осуществления предпринимательской деятельности находится в Японии, или если у него нет коммерческого офиса или другого офиса, или его местонахождение неизвестно, но его представитель или другое лицо, отвечающее за ведение коммерческой деятельности, имеет место жительства в Японии.

#### **Юрисдикции в отношении исков, касающихся договорных обязательств и прочее**

#### **Статья 3-3**

Иски, перечисленные в следующих пунктах, могут быть поданы в суд Японии в случаях, указанных в соответствующих пунктах:

(i) Иск об исполнении договорного обязательства или иск, связанный с недостаточностью полномочий или неосновательного обогащения, возникающих в связи с договорным обязательством, требование о возмещении убытков за неисполнение договорного обязательства или любые

другие претензии, связанные с договорным обязательством: если место исполнения договорного обязательства находится в Японии, или, когда место исполнения обязательства должно быть расположено в Японии в соответствии с правом, выбранным в договоре.

(ii) Иск об уплате денег по счету, векселю или чеку: если место платежа по счету, векселю или чеку находится в Японии.

(iii) Иск о праве собственности: если предмет иска находится в Японии, или если иск заключается в требовании выплаты денег и арестованное имущество ответчика находится в Японии (за исключением случая, когда стоимость такого имущества является чрезвычайно низкой).

(iv) Иск против лица, которое имеет коммерческий или другой офис: если коммерческий или другой офис находится в Японии.

(v) Иск против лица, осуществляющего предпринимательскую деятельность в Японии (включая иностранную компанию (имеется в виду иностранная компания, предусмотренная в пункте (ii) статьи 2 Закона о компаниях (закон № 86 2005 года), которая осуществляет деятельность на постоянной основе в Японии): если иск относится к предпринимательской деятельности, осуществляемой лицом в Японии.

(vi) Иск, вытекающий из требований в отношении морского судна или любого другого требования, связанного с морским судном: если морское судно находится в Японии.

(vii) Следующие иски, связанные с компанией или любой другой ассоциацией или фондом: если ассоциация или фонд, является юридическим лицом и зарегистрирована в соответствии с законодательством Японии, или если ассоциация или фонд не является юридическим лицом и ее главный офис или коммерческий офис находится в Японии:

(a) Иск в отношении организации или любого другого объединения против ее участников или лиц, которые были его участниками, иски от участника против другого участника или лица, который был участником, или иска от лица, который был участником к участнику на основании его статуса в качестве участника.

(b) Иск от ассоциации или фонда против своего должностного лица или лица, которое было должностным лицом на основании статуса в качестве должностного лица.

(c) Иск, поданный компанией против своего учредителя или лица, которое было его учредителем, или против проверяющего или лица,

которое было проверяющим компании на основании статуса в качестве учредителя или проверяющего.

(d) Иск, предъявленный кредитором компании или ассоциации против ее участника или лица, которое было ее участником на основании его статуса в качестве участника.

(viii) Иски, относящиеся к правонарушениям: если место совершения правонарушения находится в Японии (за исключением случая, когда результат противоправного деяния, совершенного в иностранном государстве, возникает в Японии и является непредвиденным).

(ix) Иск о возмещении ущерба в результате столкновения морского судна или любой другой аварии на море: если первое место, куда причалило поврежденное судно, находится в Японии.

(x) Иск, связанный со спасением морского судна: если место, где было выполнено спасение или первое место, куда спасенное судно причалило, находится в Японии.

(xi) Иск в отношении недвижимого имущества: если недвижимое имущество находится в Японии.

(xii) Иск, относящийся к праву наследования или обязательной доле в наследстве, иск в отношении завещательного дара, или обязательства, которое вступает в силу с момента смерти наследодателя: если наследодатель имел место жительства в Японии на момент открытия наследства, если наследодатель не имел места жительства или его место жительства неизвестно, но на момент открытия наследства он пребывал в Японии, если наследодатель не имел места пребывания или его место пребывания неизвестно, но он имел место жительства в Японии до момента открытия наследства (за исключением случая, когда умерший имел место жительства в другой стране после того, как он последний раз имел место жительства в Японии).

(xiii) Иск в отношении наследодателя или наследуемого имущества, который не подпадает под категорию иска, изложенную в предыдущем пункте: следует подавать в суд как указано в (xii) пункте.

**Подсудность суда в отношении исков, которые связаны с трудовыми отношениями и договорами с потребителями**

### **Статья 3-4**

(1) Иски, которые относятся к договорам, заключенным между потребителем (физическим лицом (за исключением лица, который является стороной сделки в качестве предпринимателя) и предпринимателем (юридическое

лицо или другое объединение, или фонд, или физическое лицо, выступающее в качестве предпринимателя; (далее, подобный договор именуется потребительским), который предъявляется потребителем к предпринимателю, может быть подан в суд Японии, если потребитель имеет место жительства в Японии в момент подачи иска или в момент заключения потребительского договора.

(2) Иск из гражданского спора, который возник между работником и его работодателем относительно наличия или отсутствия трудового договора, или любые другие вопросы, касающиеся трудовых отношений (далее, гражданские споры с физическими лицами в трудовых отношениях), который предъявляет работник к работодателю, может быть подан в суд в Японии, если место осуществления трудовых функций в соответствии с трудовым договором (или местонахождение коммерческого офиса, в котором работник осуществляет трудовую функцию, если место осуществления таких функций не определено договором) находится в Японии.

(3) Положения предыдущих статей не применяются к искам в отношении потребительских договоров, которые предъявляет предприниматель к потребителю, или иску из гражданских споров с физическими лицами в трудовых отношениях, который предъявляет работодатель к работнику.

## **Исключительная подсудность**

### **Статья 3-5**

(1) Иски, предусмотренные в Части VII Главы II Закона о компаниях (кроме тех, которые предусмотрены в Параграфах 4 и 6 указанной Главы), иски, предусмотренные в Главе VI Параграфе 2 Закона о зарегистрированных ассоциациях и зарегистрированных фондах (Закон № 48 от 2006 года) и другие иски, связанные с ассоциациями или фондами, зарегистрированными в соответствии с законодательством Японии, кроме упомянутых Законов, которые эквивалентны указанным здесь искам, находятся под исключительной юрисдикцией суда Японии.

(2) Иск в отношении регистрации, находится под исключительной подсудностью суда Японии, если место, где должна быть произведена регистрация, находится в Японии.

(3) Иск в отношении существования, отсутствия или последствий использования прав на интеллектуальную собственность (имеется в виду право интеллектуальной собственности, предусмотренное в пункте 2 статьи 2 Закона об интеллектуальной собственности (закон № 122 2002 года)), которые возникают после регистрации какого – либо учреждения, находится под исключительной юрисдикцией суда Японии.

## **Подсудность в отношении групповых исков**

### **Статья 3-6**

Если два или более иска должны быть соединены в один, и суд Японии имеет подсудность только над одним из этих исков, такой иск может быть подан в суд в Японии, только если заявленный иск тесно связан с другими исками, однако, при условии, что в отношении иска, поданного двумя или более лицами, или иска, поданного против двух или более лиц, применяются положения параграфа первого Статьи 38.

### **Соглашение о подсудности**

#### **Статья 3-7**

(1) Стороны могут по соглашению определить страну, в которой они могут подать иск в суд.

(2) Соглашение, изложенное в предыдущем пункте, вступает в силу только в том случае, если оно заключено в отношении исков, основанных на определенных правоотношениях, и составлено в письменной форме.

(3) Если соглашение, изложенное в пункте (1) составлено с помощью электромагнитной записи (запись сделана в электронной, магнитной или иной форме, не доступной для человеческого восприятия, которая используется в обработке информации с помощью компьютеров), в которой зафиксировано содержание такого соглашения, то положения предыдущего абзаца применяются, считая, что такое соглашения было сделано в письменной форме.

(4) Соглашение о том, что иск может быть подан только в суд иностранного государства недействительно, если такой суд не имеет юрисдикцию в отношении таких исков в соответствии с законодательством.

(5) Соглашение, изложенное в пункте (1), в отношении споров, которые возникают из договоров с потребителями, действует только в следующих случаях:

(i) Если в соглашении предусмотрено, что иск может быть подан в суд определенной страны, где потребитель имел место жительства в момент заключения потребительского договора (за исключением случаев, указанных в следующем пункте). Соглашения о том, что иск может быть подан только в суд определенной страны действительно при условии, что он не исключает возможности подачи иска в суд любой другой страны.

(ii) Если потребитель, в соответствии с соглашением, подал иск в суд определенной страны в соответствии с соглашением или если предприниматель подал иск в суд Японии, или иностранного государства, а потребитель сослался на заключенное соглашение.

(б) Соглашение, изложенное в пункте (1), в отношении гражданско-правового спора физического лица в трудовых отношениях, который может возникнуть в будущем, действует только в следующих случаях:

(i) Если соглашение было заключено во время расторжения трудового договора, и оно предусматривает, что иск может быть подан в суд страны, в которой находится фактическое место исполнения трудовой функции (за исключением случаев, указанных в следующем пункте). Соглашения о том, что иск может быть подан только в суд определенной страны действительно при условии, что он не исключает возможности подачи иска в суд любой другой страны.

(ii) Если работник в соответствии с соглашением подал иск в суд определенной страны или если работодатель подал иск в суд Японии или иностранного государства, а работник сослался на заключенное соглашение.

## **Подсудность по внешним признакам**

### **Статья 3-8**

Если ответчик не может заявить о защите в связи с отсутствием подсудности суда Японии, однако представил устные аргументы по существу или сделал заявления в ходе предварительного судебного заседания, суд обладает подсудностью.

## **Отклонение иска для предотвращения вреда в силу особых обстоятельств**

### **Статья 3-9**

Даже если суд Японии должен иметь подсудность в отношении исков (за исключением случая, когда иск подан в соответствии с соглашением о том, что иск может быть подан только в суд Японии) суд может отклонить для предотвращения вреда полностью или частично иск, когда считает, что есть особые обстоятельства, в том случае, если суд Японии вынесет судебное решение по делу и это нанесет вред равноправию сторон или будет препятствовать ходу судебного разбирательства, однако, суд принимает во внимание характер дела, уровень сложностей, с которыми столкнется ответчик при данной подсудности, месторасположение доказательств и другие обстоятельства.

## **Запрет на применение исключительной юрисдикции**

### **Статья 3-10**

Положения Статей 3-2, Статей 3-4 и 3-6, 3-9 не применяются в тех случаях, когда исключительная подсудность суда Японии в отношении рассматриваемого иска предусмотрена законами или нормативными актами

## **Проверка доказательств по решению суда**

### **Статья 3-11**

Суд может провести проверку доказательств по своему решению в отношении вопросов, касающихся подсудности суда Японии.

## **Время для определения подсудности**

### **Статья 3-12**

Подсудность суда Японии определяется на основании времени подачи иска.

## **Глава V. Судебное Разбирательство**

### **Параграф 5. Судебное Решение**

## **Последствия окончательного и обязательного решения иностранного суда**

### **Статья 118**

Окончательное и обязательное к исполнению решение иностранного суда вступает в силу только в том случае, если оно отвечает всем следующим требованиям:

- (i) Подсудность иностранного суда признается в соответствии с законами или нормативными актами, конвенциями или договорами.
- (ii) Потерпевший поражение ответчик получил повестку или предписание, необходимые для разбирательства по делу (за исключением того, если повестка или предписание были опубликованы или другим подобным образом обнародованы), или ответчик отказался от получения повестки или предписания.
- (iii) Судебное решение и судебное разбирательство не противоречит публичному порядку Японии.
- (iv) Существует взаимная гарантия.

## **Гражданский исполнительный кодекс**

## **Закон № 4 от 30 марта 1979 года**

### **Глава II. Обязательное исполнение**

#### **Параграф 1. Общие Положения**

##### **Исполнение решения иностранных судов**

###### **Статья 24**

(1) Иск об исполнении судебного решения иностранного суда подсуден районному суду, который обладает юрисдикцией в отношении местонахождения должника, если местонахождение нельзя установить, иск подсуден районному суду, который обладает юрисдикцией в отношении местонахождения предмета иска или имущества должника.

(2) Исполнительное производство осуществляется без выяснения того, является ли судебное решение надлежащим к исполнению.

(3) Иск, предусмотренный в пункте (1), отклоняется для предотвращения вреда в тех случаях, когда не доказано, что решение иностранного суда стало окончательным и обязательным, или, когда такое решение не удовлетворяет требованиям, перечисленным в пунктах Статьи 118 Гражданского процессуального кодекса.

(4) Исполнительное производство допускает принудительное исполнение на основании решения иностранного суда.